

LIBRO PRIMO

I REATI IN GENERALE

TITOLO I

LA LEGGE PENALE

Art. 1

Reati e pene: Disposizione espressa di legge.

Art. 2

Successione di leggi penali.

Art. 3

Obbligatorietà della legge penale.

Art. 4

Cittadino Somalo. Territorio dello Stato.

Art. 5

Ignoranza delle legge penale

Art. 6

Reati commessi nel territorio dello Stato.

Art. 7

Reati commessi all'estero incondizionatamente punibili.

Art. 8

Reati commessi all'estero condizionalmente punibili

Art. 9

Casi di non punibilità.

Art. 10

Riconoscimento delle sentenze penali straniere.

Art. 11

Estradizione

Art. 12

Compute e decorrenza dei termini.

Art. 13

Materia regolata da più leggi penali o da più disposizioni della medesima legge penale

Art. 14

Leggi penali speciali.

BUUGGA KOWAAD

DEMBIYAASHA GUUD AHAAN

QAYBTA I

XEERKA CIQAABTA

Qod. 1

Dembiyo iyo ciqaabo: amar xeer ku dhawaaqay.

Qod. 2

Isbadalka xeerka ciqaabta.

Qod. 3

Khasabka xeerka ciqaabka.

Qod. 4

Somalinimada qofka. Dhulka Qaranka.

Qod. 5

Aqoon la'aanta xeerka ciqaabta.

Qod. 6

Dembiyo lagu galay dhulka Qaranka.

Qod. 7

Dembiyo lagu galay dibadda oo shardi la'aan laysku ciqaabo.

Qod. 8

Dembiyo lagu galay dibadda oo shardi la'aan laysku ciqaabo.

Qod. 9

Mararkaan lays ciqaabayn.

Qod. 10

Aqoonsiga xukunkada shisheeyaha.

Qod. 11

Isucelin

Qod. 12

Tirinta iyo bilawga socodka muddada.

Qod. 13

Waxyaalo ay ka wada hadlayaan xeerar ciqaabo, ama amarro isku xeer ah oo ciqaab ku wada yaal.

Qod. 14

Xeerar ciqaab oo gaar.

Art. 15	Qod. 15
Reato: distinzione fra delitti e contravvenzioni.	Dembi: kala saariid demiga iyo xeer gudubka.
Art. 16	Qod. 16
Reato consumato.	Dembi idil (dhan)
Art. 17	Qod. 17
Delitto tentato.	Dembi weyn oo la holliyay
Art. 18	Qod. 18
Desistenza e ravvedimento operoso.	Ka noqosho iyo wax ka qabashao.
Art. 19	Qod. 19
Tentativo impossibile	Hollin aan suuroobin
Capo II - Elementi costitutivi del reato	Madax II) Tiirarka dembigu ka Dhismo.
Sezione I Elemento materiale del Reato.	Cadka I tiirarka muuqda oo dembiga.
Art. 20	Qod. 20
Azione ed evento: rapporto di causalita.	Fal iyo natijo ka soo baxay: Xiriirka dhexeeya.
Art. 21	Qod. 21
Concorso di cause.	Sababo kulmay.
Art. 22	Qod. 22
Condizioni obiettive di punibilita.	Ciqaab shardi ku xiran.
Sezione II - Elemento psicologico del reato.	Cadka II - tiirka maanka oo dembiga.
Art. 23	Qod. 23
Nessuno puo essere per un fatto prevenuto dalla legge come reato se non l'ha commesso con coscienza e volonta.	Ninka laguma ciqaabi karoo fal sharcigu u aqoonsanyahay dembi ahaan haddi uusan ugelin ogaansho iyo ulacaq.
Art. 24	Qod. 24
Dolo, preterintenzione e colpa.	Kas, kasdhaaf iyo kama
Art. 25	Qod. 25
Reato supposto erroneamente.	Dembi ismoodsiin.
Art. 26	Qod. 26
Caso fortuito e forza maggiore.	Amar iska dhacay iyo xoog kaa adag.
Art. 27	Qod. 27
Costringimento fisico.	Qasbid jirka ah.
Art. 28	Qod. 28
Errore di fatto.	Fal gaf ah.

Art. 43

Qod. 43

Valutazione delle circostanze in caso di errore sulla persona dell'offeso

Qeymeyn sifaalaha markii wax la yeelo qofkii la rabay qof ka duwan

Art. 44

Qod. 44

Piu violazioni di una o di diverse disposizioni di legge con una o piu azioni

Jabino hadan oo amarokala duwan oo lagu geystay hal fal ama ka badan

Art. 45

Qod. 45

Reato continuato

Danbi socda

Art. 46

Qod. 46

Reato complesso

Danbi isku dhafan

LIBRO PRIMO
I REATI IN GENERALE

TITOLO I
LA LEGGE PERALE

- Art. 1
Reati e pene: Disposizione espressa di legge.
- Art. 2
Successione di leggi perali
- Art. 3
Obbligatorietà della legge penale
- Art. 4
Cittadino somalo. Territorio dello Stato.
- Art. 5
Ignoranza della legge perale.
- Art. 6
Reati commessi nel territorio dello Stato.
- Art. 7
Reati commessi all'estero incondizionatamente punibili.
- Art. 8
Reati commessi all'estero condizionalmente punibili.
- Art. 9
Casi di non punibilità.
- Art. 10
Riconoscimento delle sentenze perali straniere.
- Art. 11
Estradizione.
- Art. 12
Computo e decorrenza dei termini
- Art. 13
Materia regolata da più leggi penali o da più disposizioni della medesima legge perale.
- Art. 14
Leggi penali speciali.

BUUGGA KOOWAAD
DEMBIYAASHA GUUD AHAAN

QEYNTA I
XEERKA CIQAABKA

- Qod. 1
Dembiyada iyo Ciqaabo: amar xeer ku dhawaaqay.
- Qod. 2
Isbadalka xeerarka ciqaabta
- Qod. 3
Khasabka xeerka ciqaabka.
- Qod. 4
Somaalinimada qofka. Dhulka Qaranka.
- Qod. 5
Aqoon la aanta xeerka Ciqaabka.
- Qod. 6
Dembiyo lagu galay dhulka Qaranka.
- Qod. 7
Dembiyo lagu galay dibadda oo shardi la aan laysku ciqaabo.
- Qod. 8
Dembiyo lagu galay dibadda oo shuruud ciqaabtoodu ku xiranyahay
- Qod. 9
Mararkaansays ciqaabáy.
- Qod. 10
Agoonsiga xukunnada Shisheeyaha.
- Qod. 11
Escelin.
- Qod. 12
Tirinta iyo bilawga socodka mudada.
- Qod. 13
Waxyaalo ay ka wada hadlayaan xeerar ciqaabo, ama amarro isku xeer ah oo ciqaab ku wada yaal.
- Qod. 14
Xeerar ciqaab oo gaar.

Art. 15 Reato: distinzione fra delitti e contravvenzioni.	Qod. 15 Dembi: kala suurta dembiga iyo xeer gudubta.
Art. 16 Reato consumato.	Qod. 17 Dembi idil (d. ...)
Art. 17 Delitto tentato.	Qod. 17 Dembi weyn oo la hakiyey
Art. 18 Desistenza e ravvedimento operoso	Qod. 18 Ka noqosho iyo waarta ka qabasho.
Art. 19 Tentativo impossibile	Qod. 19 Holhin aan suursojin
Capo I. Elemento materiale del Reato.	Madax II-Tiirarka dembigu ka dhis- mo.
Sezione I -Elemento materiale del Reato.	Cadka I -Tiirarka muuqda oo dembiga.
Art. 20 Azione ed evento: rapporto di cau- salita.	Qod. 20 Fal iyo natijo ka soo baxay: Xiriirka dhexdhexaadiga.
Art. 21 Concorso di cause.	Qod. 21 Sababo kulmay.
Art. 22 Condizione obiettive di punibili- ta	Qod. 22 Ciqaab shardi ku xiran.
Art. 23 Nessuno puo essere per un fatto preveduto dalla legge come reato se non l'ha commesso con cosci- enza e volonta.	Qod. 23 Ninna laguna qabsaday karo fal sharcigu u adoonsanyahay dembi ahaan haddi uusan ugalin ogaan- sho iyo ulakac.
Art. 24 Dolo, preterintenzione e colpa.	Qod. 24 Kas, kas'haaf iyo kama
Art. 25 Reato supposto erroneamente.	Qod. 25 Dembi ismoodhsiiny iyo xoog kaa
Art. 26 Caso fortuito e forza maggiore.	Qod. 26 Amar iska dhacay iyo xoog kaa adag.
Art. 27 Costringimento fisico.	Qod. 27 Qasbid firka ah.
Art. 28 Errore di fatto .	Qod. 28 Fal gaf ah

Art. 29
Errore determinato dall'altrui
inganno.

Qod. 29
Gef ku dhaca, amma ad ka

Art. 30
Offesa di persona diversa da qu-
ella alla quale l'offesa e'
diretta.

Qod. 30
maxteello ku heegay def ka duwan
kii lo waday.

Art. 31
Evento diverso da quello valutato
dall'agente

Qod. 31
Fetiyo ka duwan uu faluhu rabay

CAUSE ESIMENTI

SABABAH CIGAA BI TEFBA

Art. 32
Consenso dell'avente diritto non
e pubibile chi lede o pene in
pericolo un diritto disponibile,
col consenso della persona che
puo validamente dispone.

Qod. 32
Kalsooni laga helay (ogolaasho)
Qofka jidka leh.

Art. 33
Esercizio di un diritto o adem-
piamento di un dovere

Qod. 33
Jidkoo la fuliyo ama waajibkoo
la guto.

Art. 34
Difesa legittima

Qod. 34
Diffac gar ah.

Art. 35
Uso legittimo delle armi

Qod. 35
Isticmaal hoo ee jid ah.

Art. 36
Stato di necessita

Qod. 36
Dhibaato lama huraan ah.

Art. 37
Eccesso colposo

Qod. 37
Xad dhaaf kama ah.

Art. 38
Esimenti putative

Qod. 38
Ismoodsiin sabab ciqaab

CIRCOSTANZE DE REATO

SIYAALANA DABBIGA

Art. 39
Circostanze aggravanti comuni

Qod. 39
Sifaalaha euleegyska guud

Art. 40
Circostanze attenuanti comuni

Qod. 40
Sifaalaha fudaydka guud

Art. 41
Circostanze oggettive e sogget-
tive

Qod. 41
Sifaalaha ku saabsan qofka ama
dambiga.

Art. 42
Circostanze non conosciute o
erroneamente supposte

Qod. 42
Sifaalaha aan la ogeyn ama la
ismoodsiiyey.

Art. 43

Qod. 43

Vallutazione delle circostanze i Qeyneya sifaalaha markii wax la
caso di errore sulla persona del yeelo aofkii la rabay qof ka
l'offeso duwan

Art. 44

Qod. 44

Piu violazioni di una o di diver- Jabino badan oo amaro kala du-
se disposizioni di legge con una wan oo lagu geystay hal fal ama
o piu azioni ka badan

Art. 45

Qod. 45

Reato continuato

Danbi socda

Art. 46

Qod. 46

Reato complesso

Danbi isku dhafan.

The Committee for the coinage of Somali Legal terminology suggested the following Somali words to be used in Courts:-

- | | |
|--|--|
| 1. District Court | - Maxkamadda Degmada |
| 2. Regional Court | - Maxkamadda Gobolka |
| 3. Judge | - Garsoore |
| 4. Court of Appeal | - Maxkamadda Racfaanka |
| 5. Supreme Court | - Maxkamadda Sare |
| 6. Attorney General | - Xeer Ilaaliyaha Guud |
| 7. National Security Court | - Maxkamadda Badbaadinta Ummadda |
| 8. Attorney General of the National Security Court | - Doodaha Guud ee Maxkamadda Badbaadinta Ummadda |
| 9. Article | - Qodob |
| 10. Paragraph | - Xubín |
| 11. Chapter | - Qayb |
| 12. Charge | - Eed |
| 13. Contraveention | - Kahorimaad |
| 14. Appeal | - Racfaan |
| 15. Plaintiff | - Dacwoode |
| 16. Defendant | - Dacwaysno |
| 17. Proof | - Caddyn |
| 18. Document | - Qoraal |
| 19. Oral evidence | - Marag |
| 20. Hearsay | - Werin |
| 21. Judgment | - Xukun |
| 22. Advocate | - Qareen |
| 23. Registrar | - Koaliyaha Maxkamada |
| 24. Court officer | - Gaarsiiyaha Maxkamadda |
| 25. Messenger | - Adeege |
| 26. Penal Code | - Xeerka Ciqaabta |
| 27. Criminal Procedure Code | - Xeerka Habka Ciqaabta |
| 28. Civil Law | - Xeerka Laddaniga |
| 29. Traffic law | - Xeerka Wadada |
| 30. Labour Code | - Xeerka Shaqaalaha |
| 31. Civil service law | - Xeerka Shaqaalaha Dowladda |
| 32. Law of organization of Judiciary | - Xeerka iyo dhismaha Maxkamaddaha |
| 33. Consumato | - Idil |
| 34. Tentato | - Hollin |
| 35. Dolo | - Kas |
| 36. Colpo | - Kama |
| 37. Preterintenzionale | - Kas daaf |

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 38. Arresto | - Xadhig |
| 39. Reclusione | - Xabsi |
| 40. Ergastolo | - Xabsi Daam |
| 41. Pena di morte | - Dil |
| 42. Fermo | - Joojin |
| 43. Multa | - Casaar |
| 44. Ammenda | - Ganaax |
| 45. Impridenza | - Fudeyd |
| 46. Condotta | - Usluub |
| 47. Nesso di Casualita | - Xiriir Sababeed |
| 48. Reato continuato | - Dambi xiriirsan |
| 49. Reato complesso | - Dambi iskujira |
| 50. Errore | - Gef |
| 51. Parte lesa | - Dhibbane |
| 52. File | - Gal |
| 53. Processo | - Garran |

Art. 104	Qod. 104
Condanna per delitti commessi con sbuso di un pubblico ufficio o di una professione o di un'arte: interdizione.	Haaraan dambiyo waaweyn oo lagu galay Xafiis guud, meherad ama farsamo: Reebid.
Art. 105	Qod. 105
Interdizione legale.	Reebid sharci
Art. 106	Qod. 106
Condanna per delitto colposo.	Haaraan dambi weyn oo kamd'.
Art. 107	Art. 107
Sospensione dall'esercizio di una professione o di un'arte.	Kajoojin meherad ama farsamo qabsasho.
Art. 108	Qod. 108
Condizione giuridica del condannato alla pena di morte	Xaalad ku sugan yahay lagu haaraami ciqaab dil.
CAPO IV- Applicazione e modificazione della pena.	Qaybta IV- Saarid iyo beddelidda ciqaabka.
<u>Sezione I - Regole generali</u>	<u>Cadka I - Nidaamo guud</u>
Art. 109	Qod. 109
Potere discrezionale del giudice nell'applicazione della pena: limit.	Audodaal/Garandbaha saaridda ciqaabka: xad.
Art. 110	Qod. 110
Gracita del reato: valutazione agli effetti della pena.	Culayska dambiga: Qaymeynta raadka ciqaabka.
Art. 111	Qod. 111
Computo delle pene.	Tirinta ciqaabka.
Art. 112	Qod. 112
Ragguaglio tra pene diverse.	Isu guurid ciqaabyo kala duwan.
Art. 113	Qod. 113
Conversione di pene pecunarie.	Rogidda ciqaabka lacagta.

Art. 114
Carcerazione preventiva

Art. 115
Pena e carcerazione preventiva per reati commessi all'estero

Art. 116
Computo delle pene accessorie

Sezione II- ~~trattazione~~ e modificazione della pena in caso di concorso di circostanze aggravanti o attenuanti, o di delitto tentato

Art. 117
Aumenti o diminuzioni di pena

Art. 118
Aumento di pena del caso di una sola circostanza aggravante

Art. 119
Diminuzione di pena nel caso di una sola circostanza attenuante

Art. 120
Limiti degli aumenti di pena nel caso di concorso di più circostanze attenuanti

Art. 121
Limiti delle diminuzioni di pena nel caso di concorso di più circostanze attenuanti

Qod. 114
Xarig ku meel gaar ah

Qod. 115
Cigaab iyo xarig ku meel gaar ah dambiyo lagu galay dibadda

Qod. 116
Tirinta cigaabaha dabayaal

Cadka II- Dhaqan gelin iyo beddalidda dambiyada markay wada socdaan sifaalo cusleeya ama fududeeya ama dambi weyn

Qod. 117
Kordhinta ama cigaabta

Qod. 118
Kordhinta cigaabta markay jirto hal sifaalo oo cusleeya dambiga

Qod. 119
Dhimidda cigaabta markay jirto hal sifaalo oo fududeeya dambiga

Qod. 120
Xadka kordhinta cigaabta markay wadaajiraan dhawr sifaalo oo dembiga cusleeya

Qod. 121
Xadka dhimidda cigaabta markay wadaajiraan dhawr sifaalo oo fududeeya dembiga

Art. 122	Qod. 122
Limiti al concorso di circostanze	Xadka wadajirka sifaalaha
Art. 123	Qod. 123
Concorso di circostanze aggravanti e attenuanti	Wadajirka sifaalaha cusleeya iyo kuwa fududeeya dembiga
Art. 124	Qod. 124
Aumento di pena in caso di recidiva	Kordhinta ciqaabta markay jirto ku noqosho
Art. 125	Qod. 125
Pena per il delitto tentato	Ciqaabta hollinta dambi weyn
Sez. III ^a . Applicazione e modifiche in caso di concorso di reati	Cadka III- Dhaqan gelin iyo baddalidda ciqaabta markay wadajiraan dhawr dembi
Art. 126	Qod. 126
Condanna per più reati con unica sentenza	Xukun kulmiyey haaraan dembiyo badan
Art. 127	Qod. 127
Concorso di reati che importano l'ergastolo e di recenti che importano pene detentive temporanee	Wadajirka dembiyada keena xabis waara iyo kuwa keena xabis muddo leh
Art. 128	Qod. 128
Concorso di reati che importano pene detentive temporanee e pene pecunarie della stessa specie	Wadajirka dembiyada keena ciqaab xarig oo muddo leh iyo kuwa keena ciqaab lacageed oo isku jaad ah
Art. 129	Qod. 129
Concorso di reati che importano pene detentive di specie diversa	Wadajirka dembiyada keena ciqaab xarig oo kala jaad ah
Art. 130	Qod. 130
Concorso di reati che importano pene pecunarie di specie diversa	Wadajirka dembiyada keena ciqaab lacageed oo kala jaad ah

Art. 131

Pene concorrenti considerate
come pena unica ovvero come
pene distinte

Qod. 131

Cigaabo wadajira ee loo
xisaabo cigaab keliya
ama cigaabo kala duwan

Art. 132

Determinazione delle pene
accessorie

Qod. 132

Qiyaastidda cigaabaha
dabayaalka ah

Art. 133

Limiti degli aumenti delle
pene principali

Qod. 133

Xadka kordhinta cigaaba-
ha saalka ah

Art. 134

Limiti degli aumenti delle
pene accessorie

Qod. 134

Xadka kordhinta cigaaba-
ha dabayaalka ah

Art. 135

Concorso di pene inflitte
con sentenze diverse

Qod. 135

wadajirka cigaabo lagu
riday xukunno kala du-
wan

Capo V. Esecuzione della pena

Qaybta V. Fulinta cigaabta

Art. 136

Esecuzione delle pene detenti-
ve: stabilimenti speciale

Qod. 136

Fulinta cigaabaha haynta:
gutyo gaar ah

Art. 137

Esecuzione delle pene deten-
tive inflitte a minori

Qod. 137

Fulinta cigaabaha haynta
oo lagu riday dad aan qa-
an gaarin

Art. 138

Vigilanza sull'esecuzione del-
le pene

Qod. 138

Ilaalinta fulinta cigaaba-
ha

Art. 139

Remunerazione ai condannati
per il lavoro prestato

Qod. 139

Dheefta hawshay qabteen
kuwa la haraamay

Art. 140

Rinvio obbligatorio della esecuzione della pena

Qod. 140

Dibudhigidda khasab ah ee fulinta ciqaabka

Art. 141

Rinvio facoltativo dell'esecuzione della pena

Qod. 141

Dibudhigidda ixtikhiyaar ah ee fulinta ciqaabka

Art. 142

Infermità psichica sopravvenuta al condannato

Qod. 142

Geraad la'aan ka dultimid kan haaraaman

TITOLO V

TILMAANTA V

ESTINZIONE DEL REATO E DELLA PENA

DHAMMAADKA DEMBIGA IYO CIQAABTA

Capo I- Estinzione del reato

Qaybra I- Dhammaadka dembiga

Art. 143

Morte del reo prima della condanna

Qod. 143

Geerida dembiilaha haaraamidda ka hor

Art. 144

Amnistia

Qod. 144

Cafin

Art. 145

Revoca della richiesta di procedimento o morte della persona offesa

Qod. 145

Kanoqoshada weydiinta dacwagaad amase dhimashada qofka dhiban

Art. 146

Oblazione nelle contravvenzioni

Qod. 146

Gargaadasho kahorimaad

Art. 147

Perdono giudiziale per i minore degli anni 18 e per i maggiori degli anni 70

Qod 147

Dembidhaaf garsoor ee dad 18 sano ka yar iyo kuwa 70ka ka weyn

Capo II- Estinzione della pena

Art. 148

Morte del reo dopo la condanna

Art. 149

Indulto e grazia

Art. 150

Sospensione condizionale della pena

Art. 151

Liberazione condizionale

Art. 152

Riabilitazione

Art. 153

Condizioni per la riabilitazione

Art. 154

Revoca della sentenza di riabilitazione

Art. 155

Riabilitazione nel caso di condanna all'estero

Capo III- Disposizioni comuni

Art. 156

Effetti delle cause di estinzione del reato e della pena

Art. 157

Concorso di cause estintive

Qaybta II- Baabi'idda ciqaabta

Qod. 148

Dhimashada dembiilaha xukunka ka dib

Qod. 149

Cafin gaar iyo masaamax

Qod. 150

Ciqaab joojin shardi leh

Qod. 151

Sideeyn shardi leh

Qod. 152

Karticelin

Qod. 153

Shardiyada karticelinta

Qod. 154

Kanoqoshada xukunka karticelinta

Qod. 155

Karticelinta markuu jiro xukun qaran kale

Qaybta III- Amarro guud

Qod. 156

Raadka sababaha baabi'iyada dembiga ama ciqaabta

Qod. 157

Wadajirka sababaha baabiinta

TITOLO VI- LE SANZIONI CIVILI

Art. 158

Restituzione e risarcimento
del danno

Art. 159

Solidarietà nelle obbligazioni
ex delicto

Art. 160

Effetti dell'estinzione del
reato o della pena sulle ob-
bligazioni civile

TITOLO VII

LE MISURE AMMINISTRATIVE DI
SICUREZZA.

Capo I- Misure di sicurezza
personale

Sezione I- Disposizione ge-
nerale

Art. 161

Sottoposizione a misure di
sicurezza: disposizione es-
pressa di legge

Art. 162

Applicabilità delle misure di
sicurezza rispetto al tempo

Art. 163

Applicabilità delle misure
di sicurezza rispetto alle
persone

Art. 164

Pericolosità sociale

Art. 165

Provvedimento del giudice

TILMAANTA VI- QAAMAYN MAD-
DANI AH

Qod. 158

Celin iyo magdhow dhibaneed

Qod. 159

Usinanta bixinta qaanta dem-
bi ka baxsan

Qod. 160

Raadka baabi'idda dembiga
ama ciqaabta xagga qaanta
madaniga ah

TILMAANTA VII

TILLAABOYINKA MAAMULKA BAD-
BAADINTA.

Qaabta I- Tallaabooyinka bad-
baadinta gofka.

Cadka I- Amarro guud

Qod. 161

Tillaabqaad badbaadin ah:
amar xeer ku dhawaaqay

Qod. 162

Tillaabqaad badbaadin ah mar-
ka waqtiga loo eego

Qod. 163

Tillaabqaad badbaadin ah gof-
ka loo eego

Qod. 164

Halishnimada gofka xagga muj-
tamaca

Qod. 165

Amar garsoore

Art. 166	Qod. 166
Applicazione provvisoria delle misure di sicurezza	Tillaabooyinka badbaadin oo ku meelgaar ah
Art. 167	Qod. 167
Revoca delle misure di sicurezza	Kanoqoshada tillaabooyinka badbaadinta ah
Art. 168	Qod. 168
Riesame della pericolosità	Dib u fiirinta halisnimada gofka
Art. 169	Qod. 169
Effetti dell'estinzione del reato e della pena	Raadka dembiga iyo ciqaabta dhammaaday
Art. 170	Qod. 170
Esecuzione delle misure di sicurezza	Fulinta tillaabooyinka badbaadinta
Art. 171	Qod. 171
Inosservanza delle misure di sicurezza	Dhawrid la'canta tillaabooyinka badbaadinta
<u>Sezione II- Disposizioni speciale</u>	<u>Cadka II- Amarro gaar</u>
Art. 172	Qod. 172
Specie	Jaad
Art. 173	Qod. 173
Assegnazione a una casa di cura e di custodia	Geesmada guri daawo iyo ilaalin
Art. 174	Qod. 174
Esecuzione di ricovero	Fulinta amarka seexinta
Art. 175	Qod. 175
Ubriachi abituali	Sarkhaanimo u barasho
Art. 176	Qod. 176
Ricovero in un manicomio	Seexinta guriga waalida

Art. 177	Qod. 177
Ricoovero in un riformatorio di sicurezza	<i>Seexinta guriga edbinta</i>
Art. 178	Qod. 178
<i>Liberta vigilata</i>	<i>Xornimo ilaashan</i>
Art. 179	Qod. 179
<i>Casi nei quali puo essere ordinata la liberta vigilata</i>	<i>Mararka la amrikaro xornimada ilaashan</i>
Art. 180	Qod. 180
<i>Casi nei quali deve essere ordinata la liberta vigilata</i>	<i>Maraka ay waajib tahay xornimada ilaashan</i>
Art. 181	Qod. 181
<i>Espulsione dello straniero dallo Stato</i>	<i>Ka saaridda dalka qof shisheeye ah</i>
<u>Capo II- Misure di sicurezza patrimoniali</u>	<u>Qaybta II- Tillaabo badbaadin ah oo hantiyeed</u>
Art. 182	Qod. 182
<i>Confisca</i>	<i>Hantiguurin</i>
Art. 183	Qod. 183
<i>Applicazione della confisca</i>	<i>Hantiguurinta</i>

...../.....

LIBRO SECONDO

I DELITTI IN PARTICOLARE

Titolo I°

DELITTI CONTRO LA PERSONALITÀ
LITA° DELLO STATO SOMALO

Capo I- Delitti contro la
personalità inter-
nazionalità dello
Stato Somalo

Art. 184

Attentati contro l'integrità
l'indipendenza o l'unità del-
lo Stato Somalo; alto tradi-
mento

Art. 185

Cittadino che porta le armi
contro lo Stato Somalo

Art. 186

Intelligenza con lo straniero
a scopo di guerra contro
lo Stato

Art. 187

Atti ostili verso uno Stato
estero che espongono lo Sta-
to Somalo a pericolo di guer-
ra

Art. 188

Intelligenza con lo stra-
niero per impegnare lo Sta-
to Somalo alla neutralità
o alla guerra

Art. 189

Corruzione del ciddatino
da parte dello straniero

Art. 190

Favoreggiamento bellico

BUUGCA LABAAD

QOONTI TIRAN DEMBIYADA WAAWEYN

Tilmaanta I°

DEMBIYADA WAAWEYN EE LID KU
AH QOFNIMADA QARANKA SOOMA-
LIYED

Qaybta I- Dembiyada waaweyn
ee lid ku ah qof-
nimada dalalka dhex-
yaalka Qaranka So-
omaaliyeed

Qod. 184

Sigidda dhamaanta xornimadda
iyo midnimadda Qaranka Qaran-
ka Soomaaliyeed; khayaana
weyn.

Qod. 185

Qof Somali ah oo hub qaata
lid ku ah Qaranka Soomaaliyeed

Qod. 186

Udhaxley shisheeye si loola
jirto Qaranka

Qod. 187

Fal cadownimo oo lid ku ah
Qaranka kale ee u bandhigaya
Qaranka Soomaaliyeed halis
dagaal

Qod. 188

U dhuxley shisheeye si loogu
dirqiyo Qaranka Soomaaliyeed
dhexdhexeyn ama dagaal

Qod. 189

Qof Somaliyeed ee laaluush
ka qaata qof shisheeye ah

Qod. 190

Dagaal ugu garbayn

Art. 191	Qod. 191
<i>Somministrazione al nemico di provvigioni</i>	<i>Cadow sahwysiin</i>
Art. 192	Qod. 192
<i>Partecipazione a prestiti a favore del nemico</i>	<i>Ka qaybgelidda amaah la siiyo cadow</i>
Art. 193	Qod. 193
<i>Commercio col nemico</i>	<i>La ganacsiga cadowga</i>
Art. 194	Qod. 194
<i>Inadempimento di contratti di fornitura in tempo di guerra</i>	<i>Ka soo bixiwaah heshiis qanw daraas waqti dagaal</i>
Art. 195	Qod. 195
<i>Frode in forniture in tempo di guerra</i>	<i>Qandaraas laysku dhagaro waqti dagaal</i>
Art. 196	Qod. 196
<i>Distribuzione o sabotaggio di opere militari</i>	<i>Burburin ama faqlagooyn dhismo askareed</i>
Art. 197	Qod. 197
<i>Agevolazione colposa</i>	<i>u sahlid kama ah</i>
Art. 198	Qod. 198
<i>Soppressione, falsificazione o sottrazione di atti o documenti concernenti la sicurezza dello Stato</i>	<i>Baabi'in, beenkasheegid iyo siibid ee falal ama warqado ku saabsan badbaadinta Qaranka</i>
Art. 199	Qod. 199
<i>Procacciamento di notizie concernenti la sicurezza dello Stato Somalo</i>	<i>Goobid war ku saabsan badbaadinta Qaranka Soomaaliyeed</i>
Art. 200	Qod. 200
<i>Spionaggio politico/militare</i>	<i>Basaasnimo siyaasadeed ama askareed</i>
Art. 201	Qod. 201
<i>Spionaggio di notizie di cui e vietata la divulgazione</i>	<i>Basaasid war faafintiisa li reebay</i>
Art. 202	Qod. 202
<i>Agevolazione colposa</i>	<i>U sahlid kama ah</i>

Art. 203

Intruduzione clandestina in luoghi militari e possesso ingiustificato di mezzi di spionaggio

Qod. 203

Ku diuumasho meelo askareed iyo haysasho sabab-la'aan ah ee qalab ba-sasniimo

Art. 204

Rivelazione di segreti di Stato

Qod. 204

Bixinta sirta Qaranka jaafintiisa

Art. 205

Rivelazione di notizie di cui e stata vietata la divulgazione

Qod. 205

Bixinta war la reebay jaafintiisa

Art. 206

Utilizzazione dei segreti di Stato

Qod. 206

Ku isticmaalka sirta Qaranka

Art. 207

Infedeltà in affari di Stato

Qod. 207

Daacaddarro laga galay danaha Qaranka

Art. 208

Istigazione di militari a disobbedire alle leggi

Qod. 208

Askar lagu booriyey inay shorciga u hoggaansamin

Art. 209

Qod. 209

Art. 210

Disfattismo economico

Qod. 210

Kharbudaad dhagaale

Art. 211

Parificazione degli Stati alleati

Qod. 211

U sinnaanta Qaramada ja-alalka ah.

Art. 212

Attività antinazionale del cittadino all'estero

Qod. 212

Fal lid ku ah dalka ee qof Somali ah dibadda ku sameeyo

Art. 213

Associazione sovversive

Qod. 213

Ururro wax dabagediya

Art. 214

Associazioni antinazionali

Qod. 214

Ururro dalka lid ku ah

Art. 215

Propaganda ed apologia sovversiva e antinazionale

Qod. 215

Faafin gya koojin dabagaddis ah ee dalka lid ah

Art. 216

Accettazione di onorificenze o utilità da uno Stato nemico

CAPO II Delitti contro la personalità interna dello Stato Somalo

Art. 217

Attentato all'ordine costituzionali

Art. 218

Attentato agli organi costituzionali del Governo

Art. 219

Vilipendio della Nazione o dello Stato

Art. 220

Offesa all'onore o al prestigio del Capo dello Stato

Art. 221

Insurrezione armata contro i poteri dello Stato

Art. 222

Devastazione, saccheggio e strage

Art. 223

Guerra civile

Art. 224

Usurpazione di potere politico o di comando militare

Art. 225

Arruolamento o armamenti non autorizzati a servizio di uno Stato estero

Qod. 216

Sharafid ama nacfi laga ogo-
laada qaran cadow ah

QAYBTA II Dembiyo waaweyn oo lid ku ah gofnimada gudaha ee qaranka Somaliyeed

Qod. 217

Sigidda nadaamka tastuurka

Qod. 218

Sigidda xubnaha tastuurka

Qod. 219

Jaafiyeynta dalka iyo Qaranka

Qod. 220

Qadfiidda sharafta iyo magaca madaxweynaha Qaranka

Qod. 221

Shaq-dhaqaaq hub leh ee lid ku ah awoodda Qaranka

Qod. 222

Burburin, xaalufin iyo layn

Qod. 223

Dagaal sokeeye

Qod. 224

Maroorsasho awood siyaasadeed ama talis ciidan

Qod. 225

Qorid ama hub siin Qaran dibadeed

Art. 2

CAPO III Delitti contro i
diritti Politici del
cittadino Somalo

Art. 226

Attentati contro i diritti
politici del cittadino

CAPO IV Delitti, contro gli
Stati esteri, i loro
capi e i loro rappre-
sentanti

Art. 227

Attentato a capi e rappre-
sentanti esteri

Art. 228

Vilipendio della bandiera
o dell'emblema di uno Stato

Art. 229

Condizione di reciprocità

CAPO V Disposizioni comuni ai
capi precedenti

Art. 230

Istigazione a commettere
alcuno dei delitti preveduti
dai capi primo e secondo

Art. 231

Pubblica istigazione e
apologia

Art. 232

Cospirazione politica me-
diante accordo

QAYBTA III Dembiyada wa-
aweyn ee lid ku
ah jidka siyaasa-
deed oo qof Somali
ah

Qod. 226

Sigidda jidka siyaasade-
ed oo qof Somali ah

QAYBTA IV Dembiyaal wave-
eyn oo lid ku ah
Qarammo shisheeyg
madaxdooda iyo wa-
kiiladooda

Qod. 227

Sigida lid ku ah madaxa
ama wakiil Qaran shishe-
ye

Qod. 228

Jaafeynta calanka ama
summad Qaran shisheeye

Qod. 229

Shardi sweydaarsi ah

QAYBTA V Amarro u dhe-
xeeya qaybaha hore

Qod. 230

Ku boorrin in lagalo dam-
bi weyn oo ka mid ah ku-
way qabaan qaybta koowa-
d iyo tan labaad

Qod. 231

Ku boorrin fagaare iyo
u koolin

Qod. 232

Shirqool siyaasadeed oo
lagu heshiiyey

Art. 233

Cospirazione politica mediante associazione

Art. 234

Banda armata: formazione e partecipazione

Art. 235

Cospirazione: casi di non punibilità

Art. 236

Banda armata: casi di non punibilità

Art. 237

Tempo di guerra

Art. 238

Circostanze attenuanti: lieve entità del fatto

Art. 239

Espulsione dello straniero

TITOLO II

DELITTI CONTRO LA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE

Capo I Delitti dei pubblici

Ufficiali contro la pubblica Amministrazione

Art. 240

Definizione

Art. 241

Peculato

Art. 242

Malversazione a danno di privati

Qod. 233

Shirqool siyaasadeed oo loo ururay

Qod. 234

Shufto hub leh: dhismadeed iyo ka qayb geliddeeda

Qod. 235

Shirqool: mararka aan ciqaabu jirin

Qod. 236

Shufto hub leh: mararka aan ciqaabu jirin

Qod. 237

Waqti dagaal

Qod. 238

Sifaalaha fududeeya; yaaraanta dhibaata falka

Qod. 239

Ka saaridda dalka qof shi-sheeye ah

TILMAANTA II

DEMBIYO WAAWEYN OO LID KU AH MAAMULKA GUUD

Qaybta I Dembiyo waaweeyn

oo ay galeen saraakiil Guud oo lid ku ah Maamulka guud

Qod. 240

Macneyn

Qod. 241

Booli qaran

Qod. 242

Dhumin hanti dad kale

Art. 243	Qod. 243
Peculato mediante profitto dell'errore altrui.	Booli Qaran ee loogu dugaaley gafid qof kale
Art. 244	Qod. 244
Concussione	Laaluush weydiisad
Art. 245	Qod. 245
Corruzione per un atto di ufficio	Laaluush u siin hawl xafiis
Art. 246	Qod. 246
Corruzione per un atto contrario ai doveri d'ufficio	Laaluush loo bixiyo qabasho hawl ka duwan wajibkii xafiiska
Art. 247	Qod. 247
Corruzione di persona incaricata di un pubblico servizio	Laaluushid qof loo dhibey hawl guud
Art. 248	Qod. 248
Pestaggio alla corruzione	Qigaabta laaluush, bixiyaha ama ba'an ku qaadaha
Art. 249	Qod. 249
Istigazione alla corruzione	Laaluush ku boortin
Art. 250	Qod. 250
Abuso di ufficio in casi non preveduti specificamente dalla legge	Ku xadgudub xafiis mararka aan sharcigu caddeynayn
Art. 251	Qod. 251
Interesse privato in atti di ufficio	Dan gaar ah oo lagu qabsaday hawl xafiis
Art. 252	Qod. 252
Utilizzazione di invenzioni o scoperte conosciute per ragione d'ufficio	Istiimaal hindiise ama soosaarid lagu ogaaday sabab xafiis
Art. 253	Qod. 253
Rivelazione di segreti di ufficio	Bixin sir xafiis
Art. 254	Qod. 254
Eccitamento al dispregio e vilipendio delle istituzioni delle leggi o degli atti dell'Autorità	Ku goobaabin in la liido ja'a'ifeyn dhismaha xeerarka ama amarro madaxda